



FZN 4000 A

Cordless Garden Shears

USER'S MANUAL

Thank you for purchasing these cordless garden shears. Before you start using them, please, carefully read this user's manual and save it for possible future use.

CONTENTS

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	5
Important safety notice	5
Packaging	5
User's Manual.....	5
2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE POWER TOOL.....	6
Symbols on the charger unit.....	7
3. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL AND INCLUDED CONTENTS.....	8
Description of the power tool (see Fig. 1).....	8
Included contents	8
4. ASSEMBLING THE POWER TOOL	9
5. BEFORE USING	9
Important safety instructions for chargers.....	9
Important safety instructions for batteries	10
Important safety instructions for charging.	10
Charging (fig 2)	11
6. PUTTING INTO OPERATION.....	12
Using the tool (Fig 3).....	12
Starting the shears	12
Turning off the shears	12
7. REPLACING THE BLADES	12
8. INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE.....	13
9. OPERATING INSTRUCTIONS	13
Operation.....	13
Purpose of use	14
Instructions for use	14
Battery disposal.....	14
Electrical safety.....	15
10. MAINTENANCE AND STORAGE	15
Maintenance	15
Sharpening.....	15
Sharpening the grass shear blade (Fig 8).	15
11. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	16
12. DISPOSAL.....	17

Instructions and information regarding the disposal of used packaging materials 17

13. DECLARATION OF CONFORMITY 18

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Important safety notice


- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- ✿ Store the power tool in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or serious injuries.

Packaging

The product is packed in a package that prevents damage during transport. This package is a resource and so can be handed over for recycling.

User's Manual

Before you start working with the power tool, read the following safety and usage instructions. Acquaint yourself with the operating elements and the correct use of the power tool. Keep the user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use.

-  **NOTE:** If you hand over the power tool to somebody else, do so together with this user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for the proper use of the power tool. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

The manufacturer takes no responsibility for accidents or damages resulting from not following the instructions in this manual.

2. EXPLANATION OF INSTRUCTION LABELS ON THE POWER TOOL



Before putting into operation, carefully read the user's manual.



While working use protective aids.



While working use protective footwear.



Careful, sharp parts of the power tool!
Protect fingers and toes against injury.



Danger while running down after being turned off!



Watch out for objects deflected by the cutting blades!



Make sure that no other person is present in the working radius. Minimum safe distance is 6 m.



Do not use the shears in the vicinity of cables or live electricity or telephone lines. When working, maintain a distance of at least 10 m from above ground live electric lines.



Do not work in the rain or in unfavourable climatic conditions.



Protection Class III

Symbols on the charger unit



Protection Class II



Use the charger only in a dry room.



Negative poles

3. DESCRIPTION OF THE POWER TOOL AND INCLUDED CONTENTS

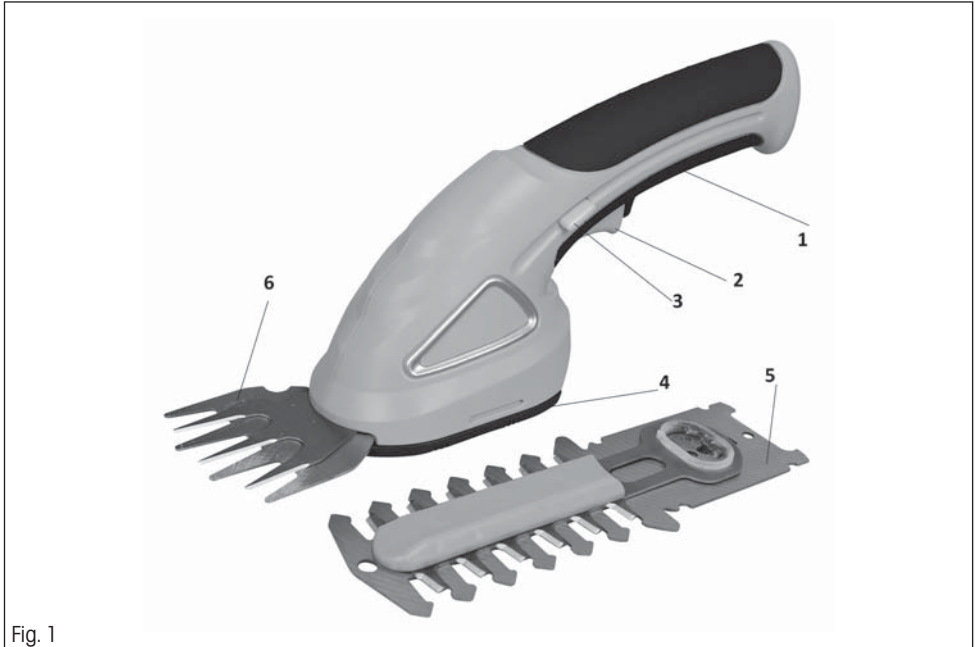


Fig. 1

Description of the power tool (see Fig. 1)

1. Handle of the shears
2. Start/stop trigger
3. Trigger safety lock
4. Blade cover
5. Shrub trimmer blade
6. Grass shear blade

Included contents

Carefully take the tool out of the packaging and check whether all the following parts are present: Cordless shears with a grass shear blade, shrub trimmer blade, battery charger, user's manual.

If there are any parts missing or they are damaged, please contact the vendor from whom you bought the power tool.

4. ASSEMBLING THE POWER TOOL

1. The product is fully assembled.

5. BEFORE USING

The battery must be recharged before use. Charging time is approx. 3 – 5 hours.

Important safety instructions for chargers

Read all instructions and warnings located on the charger, battery and tool before using the charger and in this manual.

⚠ DANGER! The charger clamps have 230V. Do not probe with conductive items. Danger of serious or fatal injury by electrical shock.

- ✿ The charger and battery are specifically designed to work together. DO NOT ATTEMPT to charge the battery in a different charger than the charger included with the shears.
- ✿ Do not expose the charger to rain or snow.
- ✿ This charger is not designed for any use other than charging the rechargeable batteries of these shears. Any other use may lead to a fire or serious or fatal injury by electrical shock.
- ✿ The charger and battery are specifically designed to work together. DO NOT ATTEMPT to charge the battery in a different charger than the charger included with the shears.
- ✿ Do not expose the charger to rain or snow.
- ✿ This charger is not designed for any use other than charging the rechargeable batteries of these shears. Any other use may lead to a fire or serious or fatal injury by electrical shock.
- ✿ In order to limit the risk of damaging the power plug or power cord, always disconnect by pulling on the plug and not the power cord.
- ✿ Make sure that the cord is not placed in such a way that it is stepped on, tripped over or that it is not damaged or otherwise exposed to stress.
- ✿ The charger is ventilated by slot openings located in the top and bottom part of the charger. Do not place any items on the top part of the charger and do not place the charger on such surfaces, which could block these openings, which would lead to excessive temperatures inside the charger.
- ✿ Keep the charger at a sufficient distance from sources of heat.
- ✿ Do not use the charger if it has been impacted by something or if it has fallen or has been damaged in any other way.
- ✿ Do not disassemble the charger. Have the charger maintained or repaired at an authorised service centre or the vendor. Incorrectly performed assembly may lead to a fire or serious or fatal injury by electrical shock.
- ✿ In order to limit the risk of injury by electrical shock, always disconnect the charger from the mains power socket before cleaning it.
- ✿ Never attempt to connect two chargers to one another.

- ✿ Under certain conditions with the charger connected to the mains, the exposed charging contacts inside the charger may be short circuited by foreign objects. No conductive materials such as steel wool, aluminium foil or other metal items may enter the charger opening.
- ✿ Always disconnect the charger from the mains power socket when there is no battery connected to the charger.
- ✿ Do not submerge the charger in water or any other liquid.

⚠ WARNING: Take care that no liquid enters the charger. This could cause an injury by electrical shock. If you want to make it easier for the battery to cool down after being used with the tool, do not place the charger or the tool in warm places such as metal-clad buildings or open trailers.

DO NOT PLACE or use the tool in places where the temperature may reach or exceed 40 °C (places inside garages or metal-clad buildings during the summer period).

The charger is designed to be used with a standard domestic power voltage (230 V).

Do not attempt to use any other power voltage!

Important safety instructions for batteries

- ✿ The battery is not fully charged on delivery. First read the safety instructions below and follow the instructions and charging procedures.
- ✿ CAREFULLY READ ALL INSTRUCTIONS AND STORE THEM FOR FUTURE USE.
- ✿ The battery should be charged as soon as it stops delivering sufficient power for work which was performed easily with a fully charged battery. DO NOT CONTINUE using the tool in this state.
- ✿ Follow the provided procedure for charging.
- ✿ Do not burn the battery even if it is seriously damaged or completely worn out. The battery could explode in the fire.
- ✿ During demanding work or at high temperatures there may be small leaks of fluid from the battery cells. In this case it is not a defect. However if the external seal is breached and the fluid comes in contact with your skin, do the following:
- ✿ Quickly wash yourself with soap and water.
- ✿ Neutralise the affected area with a weak acid such as lemon juice or vinegar.
- ✿ If the battery fluid gets into your eyes, flush out your eyes at least for several minutes with clean water and immediately seek medical treatment (information for doctors: the fluid is a 25 - 35% potassium hydroxide solution).
- ✿ Do not bridge the cathode and the anode battery contacts with metal objects. This could short circuit the battery, which could destroy the battery or cause burns or a fire.
- ✿ Charge the battery only using the charger supplied with this product.

📖 NOTE: This tool uses a Li-Ion type battery, which does not self-discharge and does not have a memory effect.

Important safety instructions for charging.

You will achieve the longest operating lifetime and performance if the battery is charged at temperatures between 18 - 24 C. Do not charge the battery at temperatures lower than +4.5 °C or higher than +40 °C.

This instruction is very important and prevents major damage to the battery.

- ✿ While charging, the charger and the battery may be warm to touch. This is a normal event and does not indicate any problem.
- ✿ Whenever possible use the charger at standard room temperature. To prevent the charger from overheating, do not cover the battery and do not charge in direct sunlight or in the vicinity of heat sources.

If the battery is not being properly charged:

1. connect a lamp or another device to the power socket to check the current in the socket.
2. place the charger and battery in a location where the temperature is in the range of approximately 18 - 24 C.
3. if problems with charging persist, have the charger and tool repaired at an authorised service centre or the vendor.

Charging (fig 2)

Make sure that you have read all the safety instructions provided in this user's manual before using the charger.

This product must not be repaired by the user.

The charger must be repaired by an authorised service centre or organised by the vendor so as to prevent damaging the internal components.

1. Insert the charger adapter connector into the socket in the shears (Fig. 2, point 2)
2. Connect the charger adapter to the mains power socket (230 V ~ 50 Hz) (Fig. 2, point 1)
3. The lit red diode (Fig 2, point 3) signalises that the battery is charging. The battery is fully charged when this red diode turns off.

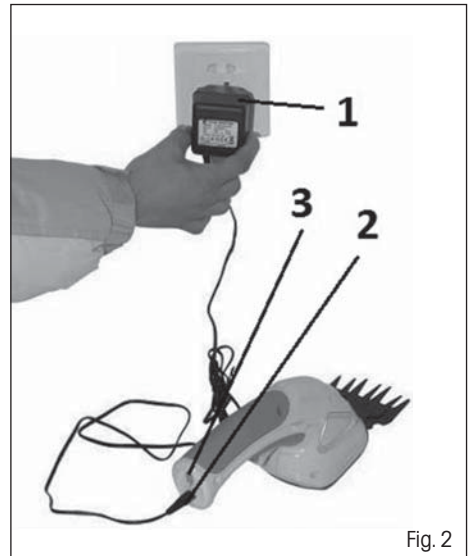


Fig. 2

6. PUTTING INTO OPERATION

⚠ IMPORTANT: This is a power tool that is very easy and comfortable to use. Please pay special attention to the position of the blades during work with this tool so that you avoid injury.

Using the tool (Fig 3)

⚠ ATTENTION! Never remove or interfere with the function of the starting mechanism.
The start safety lock prevents your tool from being started accidentally.

Starting the shears

1. Press the trigger safety lock (Fig 3, point 1) and then press the start/stop trigger (Fig 3, point 2).
2. Release the trigger safety lock (Fig 3, point 1).

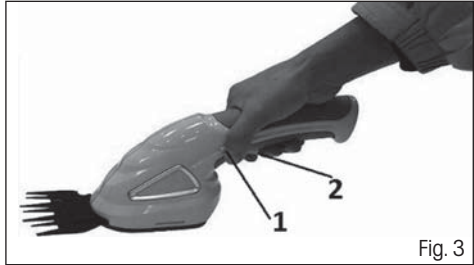


Fig. 3

Turning off the shears

Release the start/stop trigger (Fig. 3, point 2).

7. REPLACING THE BLADES

⚠ ATTENTION! Sharp blades may cause injuries, replace only when wearing gloves.

⚠ ATTENTION! When replacing the blades, never press the trigger safety lock.

1. With your thumb push on the blade cover safety lock (Fig 4, point 1)
2. Pulling in the direction of the arrow (Fig. 4, point 2), unlock the blade cover.
3. Moving upwards, remove the blade cover (Fig 4, point 3) (Fig 5)
4. Remove the blade (Fig. 6)
5. Put on the replacement blade and secure the blade cover (Fig. 7)

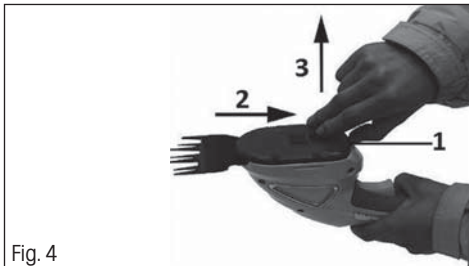


Fig. 4

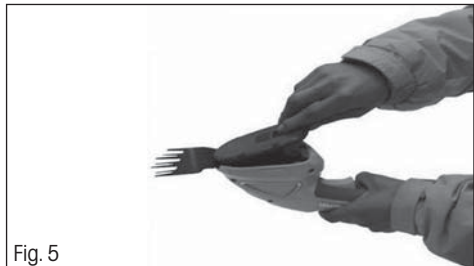


Fig. 5

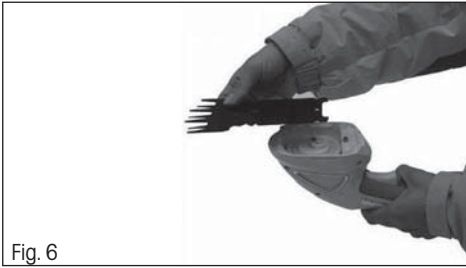


Fig. 6



Fig. 7

8. INSTRUCTIONS FOR CORRECT USE

1. Prevent children and animals access to the work area.
2. Turn on the tool only in such a situation, where your hands and legs are not in the vicinity of the blades.
3. Use only spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
4. If the tool and battery are not being used, they should be stored in a dry, higher and lockable location, out of the reach of children. Make sure that it is not possible for the battery contacts to be shorted by metal objects such as bolts, nails, etc.
5. Do not apply excessive pressure on the tool during work. The tool will perform the work better and more safely if it is used for the purposes for which it was designed.
6. Perform meticulous maintenance of the tool. Maintain the cutting mechanism sharp and clean to ensure better and safer operation. Follow the instructions for lubrication and replacement of accessories.
7. Prevent the situation where the tool is turned on accidentally. Do not carry the tool with the finger on the start/stop trigger.

9. OPERATING INSTRUCTIONS

Operation

- ✿ This product must not be used by children and persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons, unless properly trained or schooled in the safe use of the product, or unless they have been properly supervised by a qualified person who will be responsible for their safety.
- ✿ Use extra care if the product is used near children. Always keep the product out of reach of children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ✿ Never allow children or persons who are not acquainted with the contents of this user's manual to work with the tool. Local regulations may set the minimum age of the user. The user is responsible for damages caused to third parties in the tool's working area as a result of its use.
- ✿ Do not use the tool if you are tired, under the influence of alcohol or narcotics.
- ✿ If necessary, use personal protection aids (gloves, work footwear, eye protection, respirators, etc.).
- ✿ Secure loose clothing, long hair or jewellery so that they cannot get caught by the moving parts of the tool.

Purpose of use

- ✿ The cordless grass shears & shrub trimmer is intended for use in private gardens.
- ✿ Tools considered to be suitable for use in private gardens are such devices, where the annual operation, as a rule, does not exceed 50 operating hours and which are predominantly used for the maintenance of lawn areas, but not public facilities, parks, sports fields or in agriculture or forestry.
- ✿ Do not use the product for purposes other than those intended.
- ✿ For safety reasons the power tool must not be used as a drive engine for any other work tools and tool sets, unless expressly permitted by the manufacturer.

Instructions for use

- ✿ Turn on and operate the tool as described in the user's manual, carefully follow all instructions.
- ✿ Before carrying out any kind of inspection, maintenance or repairs disconnect the charger power cord from the mains power supply.
- ✿ Use tools in good working condition for tasks for which they are designed.
- ✿ Work only during good visibility or ensure sufficient artificial lighting.
- ✿ Only store and use the product away from flammable or volatile materials and solutions.
- ✿ Keep the product away from extreme temperatures, direct sunlight and excessive humidity. Do not use in a dusty environment.
- ✿ Do not place the product near heaters, open fires or other appliances or equipment that are sources of heat.
- ✿ Do not spray the product with water or any other liquid. Do not pour water or any other liquids into the product.
Do not submerge the product in water or any other liquid.
- ✿ Never leave the product switched on without supervision.
- ✿ Do not touch parts of the tool until they have come to a complete stop.
- ✿ Allow the motor to cool down before storing the tool in a closed room.
- ✿ Under no circumstances should you repair or alter the product yourself!
Entrust all repairs and adjustments of this product to an authorised service centre or the vendor.
- ✿ Tampering with the product during the warranty period may void the warranty.
- ✿ The manufacturer is not responsible for damages caused by the incorrect use of this product or its accessories. Such damages include food spoilage, injuries, burns, scalding, fire, etc.
- ✿ Using accessories or attachments that are not recommended in this user's manual may increase the risk of injury. Make sure that the correct battery for this tool is used. Before connecting to the charger check that the surface of the tool and battery is clean and dry.
- ✿ Make sure that the battery is charged using the correct charger, which is recommended by the manufacturer. Incorrect use may lead to a risk of injury by electrical shock, overheating of the battery or leakage of battery fluid.
- ✿ Have your tool repaired only by a qualified person that will use original spare parts.
- ✿ This tool is manufactured in accordance with the demands of respective safety regulations.
- ✿ Otherwise the user will be placed in significant danger.

Battery disposal

- ✿ Ensure that the batteries are safely disposed of according to the manufacturer's instructions.

Electrical safety

The battery charger can be connected to any power plug, preventing discharge, that is installed according to norms in force.

The plug must be powered at 230 V ~ 50 Hz.

Disconnect the charger if you will not be using it for a long time, if you are changing the tool or performing maintenance on the tool.

10. MAINTENANCE AND STORAGE

Maintenance

⚠ ATTENTION! Disconnect the charger if you will not be using it for a long time, if you are changing the tool or performing maintenance on the tool.

- ✿ Check whether the tool is showing signs of wear.
- ✿ If the charger is damaged (cover, conductors or connector), immediately arrange their replacement at an authorised service centre or from the vendor.
- ✿ Regular care for the tool will ensure not only a long lifetime and performance
- ✿ Before use, always visually check for worn or damaged parts.
- ✿ Replace damaged or worn parts. To ensure that the tool always remains balanced, always replace the entire set of the worn or damaged tools.
- ✿ Worn or damaged tool parts may only be replaced at an authorised service centre or arranged by the vendor.
- ✿ Before cleaning disconnect this product from the power source.
- ✿ To clean the plastic parts of the product, use a soft cloth dipped in lukewarm water.
- ✿ Do not use aggressive cleaning products and solvents as this could damage the surface of the product.
- ✿ Do not clean the tool under running water or submerge under water.
- ✿ After changing the working tool, check that the working tool is secured in its storage position.
- ✿ After every use of the shears, the blade must be cleaned and lubricated. If the shears are used non-stop for extended periods of time, lubrication should be performed during work.

Sharpening

Sharpening the grass shear blade (Fig 8).

1. Take the blade out of the shears
2. Rotate the individual blades as in Fig 8
3. Clean grass remains from both the blades
4. The blades can be sharpened using a standard sharpening stone
5. Return the blades to their original position

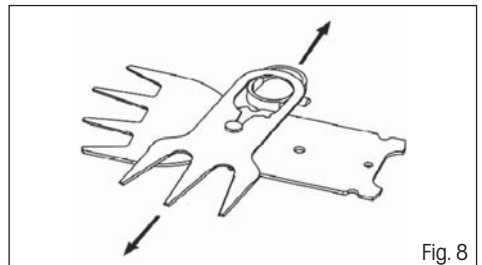


Fig. 8

Sharpening the shrub trimmer blade (Fig 9)

1. Take the blade out of the shears
2. Clean grass remains from the blade
3. Fasten the blade in a vice and sharpen each individual tooth on the blade.
4. Sharpening can be performed using a fine file
5. Return the blades to their original position

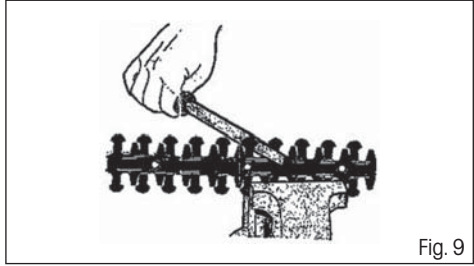


Fig. 9

Storage

Store the tool in a dry location at a sufficient distance from heat sources or dangerous vapours.
Do not place any other items on the power tool.

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Battery.....	3.6 V / 1300 mAh
Battery type.....	Li-Ion
Idling speed	950 rpm
Length of shrub trimmer blade	100 mm
Width of grass shear blade	70 mm
Battery capacity	1.3 Ah
Charging time	approx. 4 hours
Weight.....	0.6 kg

Charger

Input power voltage	230 V ~ 50 Hz
Output voltage	4.5 V, direct current, 500 mA

Amendments to text and technical parameters are reserved.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make such changes.

12. DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The power tool and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.



This product meets all the basic requirements of EU directives that apply to it.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

User's manual in the original language.

13. DECLARATION OF CONFORMITY

Product / brand: CORDLESS GRASS SHEARS & HEDGE TRIMMER / FIELDMANN

Type / model: FZN 4000 A3.6V DC

This product conforms to the directives below:

- ✿ Directive 2006/95/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
- ✿ Directive 2004/108/EC - electromagnetic compatibility of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on removing legal regulations of member states relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC.
- ✿ Directive 2006/42/EC - electromagnetic compatibility of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending directive 95/16/ES.
- ✿ Directive 2011/65/EU - electromagnetic compatibility of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment.

and norms:

- ✿ EN 60335-1:2012
- ✿ EN 60745-1/A11:2010
- ✿ EN 60745-2-15/A1:2010
- ✿ EN 62233:2008
- ✿ IEC 60335-2-94:2008
- ✿ ZEK 01.4-08
- ✿ EN 55014-1/A2:2011
- ✿ EN 55014-2/A2:2008

CE mark: 15

FAST ČR, a.s. is authorised to act on behalf of the manufacturer.

Manufacturer:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Prague 10, Czech Republic
Tax ID number: CZ26726548

In Prague, 15. 5. 2015

Name: Ing. Zdeněk Pech
Board Chairman



Signature and stamps:

Vyplní prodejce. | Vyplní predajca. | To be filled in by the seller.
 | Wypelnia sprzedawca. | A kereskedő tölti ki.

Název: | Názov: | Name: | Nazwa: | Megnevezés:

Typ: | Type: | Tipus:

Výrobní číslo: | Výrobné číslo: | Serial number: | Numer seryjny: | Gyártási szám:

V prípade opravy vyplní servis. | V prípade opravy vyplní servis. | To be filled in by a repair shop
 in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.

Datum oznámení nároku na záruku: | Dátum oznámenia nároku na záruku: | Date of notification
 of the entitlement to warranty: | Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jótállási igény
 bejelentésének időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: |
 Day: | Dňa: | Nap: Month: | Mesiác: | Hô: Year: | Év: 20

Datum převzetí do opravy: | Dátum prevzatia do opravy: | Data prijímania do opravy: | Date of
 accepting for repair: | Javításra átvétel időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: |
 Day: | Dňa: | Nap: Month: | Mesiác: | Hô: Year: | Év: 20

Důvod poruchy: | Dôvod poruchy: | Cause of defect: | Przyczyna awarii: | Hiba oka:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Číslo prodejního dokumentu: | Číslo predajného dokumentu: | Sales document no.: | Numer
 dokumentu sprzedazy: | Vásártást igazoló bizonylat száma:

Datum nákupu (uvedení do provozu): | Dátum nákupu (uvadenie do prevádzky): | Date of pur-
 chase (putting into operation): | Data zakupu (przekazania do eksploatacji): | Ávásártás (üzem-
 be helyezés) időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: |
 Day: | Dňa: | Nap: Month: | Mesiác: | Hô: Year: | Év: 20

Razítko prodejce: | Pečiatka predajcu: | Seller's stamp: | Pieczęć sprzedawcy: | Kereskedő
 bélyegzője:

Způsob opravy: | Spôsob opravy: | Mode of repair: | Sposób naprawy: | Javítás módja:

Datum vrácení výrobku zpět zákazníkovi: | Dátum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: | Date
 of returning the product back to the customer: | Data zwrotu wyrobu klientowi: | A termék
 fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: |
 Day: | Dňa: | Nap: Month: | Mesiác: | Hô: Year: | Év: 20

Nová záruční lhůta – prodloužená o délku opravy: | Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku
 opravy: | New warranty period – extended by the duration of the repair: | Nowy termin gwa-
 rancyjny – przedłużony o czas naprawy: | A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbí-
 tott – új határideje:

Den: | Deň: | Měsíc: | Mesiac: | Rok: |
 Day: | Dňa: | Nap: Month: | Mesiác: | Hô: Year: | Év: 20

Razítko servisu: | Pečiatka servisu | Stamp of the repair shop: | Pieczęć serwisu: | Szerviz
 pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

FAST ČR, a. s.

Černokostelecká 1621
 CZ 251 01 Říčany
 Česká republika
 Tel.: +420/ 323 204 120
 Fax: +420/ 323 204 121
 servis.praha@fastcr.cz
 www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.

Cejl 31
 CZ 602 00 Brno
 Česká republika
 Tel.: +420/ 531 010 295
 Fax: +420/ 531 010 296
 servis.brno@fastcr.cz
 www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.

Na Pántoch 18
 SK 831 06 Bratislava
 Slovenská republika
 Tel.: +421/2/49 105 854
 Fax: +421/2/49 105 859
 servis@fastplus.sk
 www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.
 H-2045 Törökbálint
 Magyarország
 Tel.: + 36/ 23 330 905
 Fax: + 36/ 23 330 827
 info@fasthungary.hu
 www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia
 najbliższego serwisu
 prosimy zadzwonić:
 0801 44 33 22
 Lub odwiedzić stronę
 internetową:
 www.arconet.pl

Uab „Senuku Prekybos

Centras” Garantinis Servisas
 Jonavos G. 62, Lt-44192,
 Kaunas, Lithuania
 Tel.: +370 37 212 146
 Tex.: +370 37 212 165
 garrem@senukai.lt
 www.senukai.lt

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nově zboží prodané spotřebiteli za účelem použití uvedeném v příslušném návodu k obsluze. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nepožádá-li však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamčního řízení se přijímá pouze kompletní a s důvodů drozdní hygienické předpisy čísl výrobek. V případě oprávněné reklamacie se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamacie do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení oprav povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

Záruka se nevztahuje zejména na:

■ vady, na které byla poskytnuta sleva ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ po-

škození výrobku v důsledku neoborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k obsluze, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nepřesné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nehodou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. úložením knoflíku, pád...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, naplnění spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s produktem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomba přístroje, přepsované údaje v dokladech...)

Záručné podmienky

Prodávající poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebitelovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamácii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej vady. Do reklamčného procesu sa prijíma iba kompletná a s dôvodů drozdná hygienická predpisy neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení oprav povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

Záruka sa nevzťahuje na:

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté slevy ■ opotrebenie a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neoborného

či nesprávnej inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbaného alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššie moci (živelná událosť, požár, vniknutie vody...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, naplnení spotrebného materiálu (baterie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) prípadly, kedy kupujúci pri reklamácii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložení dokladoch líšia od údajů uvedených na výrobku ■ prípady, kedy reklamovaný výrobok sa neshoduje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plomby prístroja, prepísované údaje v dokladoch...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows: ■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use.

■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by un- cared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by fire, accident, flood of fire majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall, ...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (high temperatures, high humidity, quakes, ...). ■ Repair, modification or other failure action of the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Jótállási feltételek

A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadásól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a forgalmazó vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezett jótállással 24 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. A jótállási igény a jótállási jeggyel, a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított 1 évig a termék értékesítői forgalmazónál, illetve a jótállási jegyben feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék értékesítőjének megfizetés hiteles irattal igazolt bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy örizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási idő belüli megbízhatóság esetén a fogyasztó (i) elsősorban a vásárlás szerint - a hibás terméket díjmentesen kicserélvén -, vagy a javítását megkérve, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállási kötelezettségnek a másik igény teljesítésével összehangolva árnyaltan többletköltséget eredményezne, (ii) ha

sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezettség a javítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy a kötelezettségnek megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenségnek nem tud eleget tenni, a fogyasztó - választása szerint - megfelelő árrezsáltással igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentelének hiba miatt ellátásnak nincs helye.

A 151/2003. (IX.22.) Kormányrendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikke megbízhatósága miatt a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó nem hivatalosból aránytalan többletköltségre, hanem a forgalmazó köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, illetve a megbízhatóság a rendeltetéshez használatot akadályozza. Javítás esetén a fogyasztó kizárólag csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. A jótállásra kötelezett törekszik arra, hogy a javítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. A rögzített költségű, illetve 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközök kézi csomagként nem szállított fogyasztási cikket az üzemeteltés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemel-

tetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszazállításról a jótállás kötelezette gondoskodik. Nem számít bele a jótállás időbe a javítási időnek az a rész, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja a rendeltetéséhez használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentős részeinek kicserélésére (kijavításra) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékre) és, valamint a javítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újrol kezdődik.

Nem érvényesíthető a jótállási igény, ha jótállásra kötelezett bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztói részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hiba ■ nem rendeltetéshez használat, használati útmutató figyelembe kívüli használata, helytelen szállítási vagy tárolási, levéltési, rongálási, elemi kár, készenléti károsodás (pl. hálszáraz fűtésüzemeltetés megengedetlen nagyból ingadozás) ■ illetéktelen átadások, beavatkozások ■ nem a termék szerviz által végzett javítás ■ fogyasztó feladattól képező kárbartartási munkák elmulasztása okozta. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

Garantijos taisyklės

Šiam gaminiui suteikiama 24 mėnesių nu įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboją žemiau pateiktomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dal garantinio remonto priekšas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirko, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinį naudotojas įsipareigoja pateikti reikiamus nedešiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinį naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtintam gaminių defektus, dėl kurių pateikiama pretenzija. Primitas bus tik pilnai sukomplektuoti ir švarūs (pagal higienos standartus) gaminiai. Jei pateiktas dal garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus pratęgintas atitinkamam periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasiras sutaisyta gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasimti sutaisyta gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas sekancijas dokumentais: pirkimo kvitų, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu... ■

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvioms gaminiams

dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminių instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinai tokio tipo gaminių naudojimo procesus, naudojant gaminį tarsi paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dal puvimo, neuagaugimso jegos aplinkymis (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, ...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radus mechaninio pažeidimų (pvz. suvalžytį mygtuką, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamais laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus matavimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštų temperatūrų, drėgdes, dregmes, žemes drebjimų...). ■ Nustadus, kad gaminis taisytas, modifikuotas ar ar dytos negaliotai tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikiamų dokumentų, įrodančių jo teisę garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtu nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objety jest 24 - miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawianych danych warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarskich domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional“). Zgłoszenie gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawiania i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą udrwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyzjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub faktura), podbitę i wypełnioną kartę gwarancyjną, serifikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje uieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze siły wyższej (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie, z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wymłamy przysisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkownika w zych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowaną osobę, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawianych dokumentach są inne niż na urządzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.



Vom Verkäufer auszufüllen. | Para ser llenado el vendedor. | À remplir par le vendeur.
| Popuni prodavatelj. | Da compilare dal venditore. | Door de verkoper in te vullen.

Name: Denominación: Dénomination: | Naziv: Nome: Naam:

Typ: Modelo: Type: | Tip: Tipo:

Produktionsnummer: | No. de serie: | Numéro de référence: | Numer serijnyj: | Numero di
fabbricazione broj szám: | Seriennummer:

Im Falle einer Reparatur vom Service auszufüllen. | Para ser llenado por el servicio, en caso de
reparación. | À remplir par le service de réparation en cas de réparation. | U slučaju popravke
popuni servis. | Nel caso di un riparo va compilato dal Centro di Assistenza. | Door servicecentrum
in te vullen bij reparatie.

Datum der Bekanntmachung des Anspruchs auf Garantie: | Fecha de notificación de derecho a
garantía: | Date de notification de l'application de la garantie: | Datum obavijesti jamstvenog
zahtjeva: | Data della notifica del diritto alla garanzia: | Datum waarop beroep op garantie is
gedaan:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: **20**
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Datum der Übernahme zur Reparatur: | Fecha de aceptación para reparación: | Date de la
remise au service de réparation: | Datum prijema za popravak: | Data della presa in carico
per riparazione: | Datum waarop reparatie is aangenomen:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: **20**
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Grund der Störung: | Motivo de la avería: | Cause du défaut: | Przyczyna awarii: | Motivo del
guasto: | Reden van defect

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása [amennyiben alkalmaszatól]:

Nummer des Verkaufsbeleges: | No. de documento de venta: | Numéro de document de vente:
| Broj kupoprodajnog dokumenta: | N. documento di vendita: | Nummer van aankoopbewijs:

Datum des Einkaufs [Inbetriebnahme]: | Fecha de compra [puesta en servicio]: | Date d'achat
[Mise en service]: | Datum kupnje [puštanja u pogon]: | Data di acquisto [messa in funzione]:
Aankoopdatum [Ingebruikname]:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: **20**
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Stempel des Verkäufers: | Sello del vendedor: | Tampon du vendeur: | Pečat prodavatelja: |
Timbro del venditore: | Stempel van verkoper:

Art der Reparatur: | Forma de reparación: | Type de réparation: | Način popravke: | Tipologia
di riparazione: | Wijze van repareren:

Datum der Rückgabe des Produktes dem Kunden: | Fecha de devolución del producto al
cliente: | Date de la remise du produit au client: | Datum povratka proizvoda natrag kupcu:
| Data del ritiro del prodotto da parte del cliente: | Datum waarop klant product weer in
ontvangst heeft genomen:

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: **20**
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Neue Garantiefrist - verlängert um die Dauer der Reparatur: | Nuevo plazo de garantía -
prorrogado por el tiempo de reparación: | Nouveau délai de garantie - prolongé de la durée
de la réparation: | Novi jamstveni rok - produžen o trajanje popravke: | Nuovo termine di
garanzia, rinnovato a seguito di riparazione: | Dieuwe garantietermijn - verlenging met de
duur van reparatie

Tag: Día: Jour: | Monat: Mes: Mois: | Jahr: Año: Année: **20**
Dan: Giorno: Dag: | Mjesec: Mese: Maand: | Godina: Anno: Jaar:

Stempel der Servicestelle: | Sello del servicio | Tampon du service de réparation: | Pečat
servisa: | Timbro del Centro di Assistenza Tecnica: | Stempel van servicecentrum:

Autorisierte Servicestellen | Centros de servicio autorizados | Centres autorisés de réparation

FAST ČR, a. s.

Černokostecká 1621
CZ 251 01 Řičany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.

Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.

Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/2/49 105 854
Fax: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Autorizirana servisna centra | Centri di Assistenza autorizzati | Geautoriseerde servicecentra

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a,
H-2045 Törökbálint
Magyarország
Tel.: + 36/ 23 330 905
Fax: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

Uab „Senuku Prekybos

Centras” Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Garantiebedingungen

Der Verkäufer gewährt dem Kunden eine Garantie auf das Produkt in der Länge von 24 Monaten nach der Übernahme des Produktes durch den Käufer. Die Garantie wird zu den unten genannten Bedingungen gewährt. Die Garantie bezieht sich nur auf die Artikel, die die dem Verbraucher zur in der entsprechenden Betriebsanleitung genannten Nutzung verkauft worden sind. Die Rechte aus der Mängelhaftung sind im Übrigen durch den Käufer direkt beim Verkäufer geltend machen, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder in der unten genannten autorisierten Servicestelle. Der Käufer ist verpflichtet, die Bestandteile ohne unnötigen Verzögerung geteilt zu machen, so dass sich der Mangel nicht verschlechtert, spätestens bis Ende der Garantiefrist. Der Käufer ist verpflichtet, bei der Beanstandung Hilfe beim Prüfen des Bestehens des beanstandeten Mangels zu leisten. Zur Beanstandung können nur komplette und aus hygienischen Gründen auch saubere Produkte angenommen werden. Wenn die Beanstandung gerechtfertigt ist, verlängert sich die Garantiezeit um die Zeit von der Geltendmachung der Beanstandung bis zum Moment der Übernahme des reparierten Produktes durch den Käufer oder bis zum Moment, wenn der Käufer nach Beendigung der Reparatur verpflichtet ist, das Produkt zu übernehmen. Der Käufer ist verpflichtet, sein Recht auf Beanstandung nachzuweisen (Kaufbeleg, Garantiechein, Beweis über die Inbetriebnahme des Produktes...).

Die Garantie bezieht sich vor allem nicht auf:

■ Mängel, auf die Rabatt gewährt worden ist ■ Verschleiß und Beschädigung durch die übliche Benutzung des

Produktes ■ Beschädigung des Produktes infolge unsachgemäßer oder falscher Installation, Benützung des Produktes im Widerspruch zur Betriebsanleitung, zu den gültigen Rechtsvorschriften und den allgemein bekannten und üblichen Nutzungsmethoden, infolge der Nutzung des Produktes zu einem anderen Zweck, als für welchen das Produkt bestimmt ist ■ Beschädigung des Produktes infolge vernachlässigter oder falscher Wartung ■ Beschädigung des Produktes durch Verschmutzung, Unfall oder durch höhere Gewalt (Naturkatastrophe, Brand, Eindringen von Wasser...) ■ Funktionsfehler des Produktes durch ungeeignete Qualität des Signals, ein storesches elektromagnetisches Feld usw. ■ Mechanische Beschädigung des Produktes (z. B. Bruch des Knopfes, Sturz...) ■ Beschädigung durch ungeeignete Membranen, Füllungen, Verbrauchsmaterial (Batterie) oder ungeeignete Betriebsbedingungen (z. B. hohe Umgebungstemperatur, hohe Feuchtigkeit des Umfelds, Feuchtigkeit...) ■ Beschädigung, Anpassung oder einen anderen Eingriff ins Produkt durch eine nicht berechtigte oder nicht autorisierte Person (Service) ■ Fälle, wenn der Käufer bei der Beanstandung die Berechtigung seiner Rechte nicht nachweist (wann und wo das beanstandete Produkt gekauft wurde) ■ Fälle, wenn sich die Angaben in den vorliegenden Belegen von den im Produkt angeführten Angaben unterscheiden (z. B. Fälle, wenn das beanstandete Produkt mit dem in den Belegen, mit denen der Käufer sein Recht auf Beanstandung nachweist, angeführten Produkt nicht identifiziert werden kann (z. B. Beschädigung der Produktionsnummer oder Garantieplombe des Gerätes, überschriebene Angaben in den Belegen...)

Condiciones de garantía

El vendedor proporcionará una garantía de 24 meses al comprador a partir de la recepción del producto por parte de éste. La garantía se otorga bajo las siguientes condiciones. La garantía se aplica solamente a los productos nuevos que se venden a los consumidores para el uso indicado en las instrucciones de manejo correspondientes. Los derechos de responsabilidad de defectos (reclamación) el comprador los puede aplicar, ya sea en el vendedor donde se adquirió el producto o en el centro de servicio autorizado abajo indicado. El comprador está obligado a hacer una reclamación sin demora injustificada para evitar el deterioro del defecto, pero a más tardar a finales del periodo de garantía. El comprador está obligado a establecer las sinergias necesarias ante una reclamación para verificar la existencia del defecto reclamado. En el procedimiento de reclamación sólo se acepta el producto entregado y limpio por razones de cumplimiento de normas de higiene. En caso de reclamaciones justificadas, el periodo de garantía se extiende por el periodo comprendido entre el momento de hecho la reclamación y el momento en que el comprador recoge el producto reparado, o a partir del momento en que el comprador está obligado a recoger el producto después de reparado. El comprador está obligado a probar su derecho a reclamar (comprobante de compra, hoja de garantía, documento de puesta en servicio del producto...).

La garantía no se aplica a:

■ defectos que fueren objeto de rebaja ■ desgaste y daños causados por el uso normal del producto ■ daños en el producto debido a una instalación inadecuada o inco-

recta, el uso del producto en contradicción con las instrucciones de manejo, las normas jurídicas vigentes y los patrones de uso conocidos y convencionales. Daños en el producto, debido a un uso diferente de aquel para el que fue concebido ■ daños en el producto por negligencia o mantenimiento inadecuado ■ daños en el producto causados por su contaminación, accidental y por fuerza mayor (desastres naturales, incendios, penetración de agua...) ■ defectos en el funcionamiento del producto causados por mala calidad de la señal, interferencia del campo electromagnético, etc. ■ daños mecánicos en el producto (p.ej., rotura del botón, caída...) ■ daños causados por el uso de medios inadecuados, accesorios, materiales consumibles (baterías) o condiciones de trabajo inadecuadas (tales como temperaturas ambiente elevadas, alta humedad, estrechamientos...) ■ daños, modificación o cualquier otra intervención en el producto por personas no calificadas o no autorizadas (por el centro de servicios) ■ los casos en que el comprador no prueba la legitimidad de sus derechos a reclamar (fecha y lugar donde compró el producto reclamado) ■ los casos en que los datos en los documentos que diferencian de la información contenida en el producto ■ los casos en que el producto reclamado no puede ser identificado con el producto mencionado en los documentos, con lo que el comprador prueba su derecho a reclamar (p.ej., daños en el número de serie o sello de garantía del dispositivo, datos transcritos en los documentos...)

Conditions de garantie

Le vendeur accorde à l'acheteur une garantie de produit s'étalant sur 24 mois à partir de la réception du produit par l'acheteur. La garantie s'applique selon les conditions suivantes. La garantie concerne uniquement la nouvelle marchandise vendue au consommateur pour une utilisation conforme au mode d'emploi relatif. L'acheteur peut faire valoir ses droits à la garantie des défauts (la réclamation) auprès du vendeur qui lui a vendu le produit ou auprès d'un des services autorisés indiqués ci-dessous. La réclamation doit être faite par l'acheteur sans tarder afin d'éviter la détérioration du défaut, avant la fin de la période de garantie au plus tard. Lors de la réclamation, la coopération de l'acheteur est nécessaire pour vérifier l'existence du défaut réclaté. Seulement un produit complet et, pour des raisons d'hygiène, propre est accepté pour la procédure de réclamation. En cas de réclamation justifiée, la période de garantie est prolongée de la période allant du moment de l'application de la réclamation jusqu'à la reprise du produit réparé par l'acheteur ou jusqu'au moment où l'acheteur doit reprendre le produit après la réalisation de sa réparation. L'acheteur doit prouver ses droits à la réclamation (la production du justificatif d'achat, de la fiche de garantie, du certificat de la mise en service du produit...).

La garantie ne s'applique pas notamment:

■ aux défauts domaniliés à une promotion ■ à l'usure et l'endommagement provoqués par l'utilisation courante du produit ■ à l'endommagement du produit provoqué par une installation défectueuse ou incorrecte, à l'utilisation du produit non conforme au mode d'emploi, aux prescriptions juridiques en vigueur, et aux utilisations généralement connues et ha-

bituales, à l'endommagement du produit provoqué par l'usage impropre auquel celui-ci n'est pas destiné. ■ à l'endommagement du produit provoqué par la négligence de l'entretien ou l'entretien incorrect. ■ à l'endommagement du produit provoqué par l'encrassement, l'accident ou la force majeure (le séisme, l'inondation, l'infiltration d'eau...) ■ aux vices de fonctionnement provoqués par la mauvaise qualité de signal, le champs magnétiques interférentiel, etc. ■ à l'endommagement mécanique du produit (p. ex. le bouton cassé, la chute...). ■ à l'endommagement du produit provoqué par les médias inconvénables, la charge, le matériel de consommation (les piles) ou par les conditions de fonctionnement inconvénables (p.e.x. la température environnementale trop élevée, l'humidité de l'environnement importante, les secousses...). ■ à l'endommagement, la modification ou une autre intervention effectuée sur le produit par une personne (un service) incompétente ou non autorisée. ■ aux cas où les documents ne prouvent pas, le numéro de référence, le bien fondé de ses droits (le lieu et le jour de son achat du produit) ■ aux cas où les données figurant dans les documents présentés diffèrent de celles du produit. ■ aux cas où il n'est pas possible d'identifier le produit faisant l'objet de réclamation au produit figurant dans les documents présentés par l'acheteur au lieu de faire valoir ses droits à la réclamation (p.e. le numéro de référence ou le plomb de garantie de l'appareil endommagé, les informations figurant dans les documents rectifiés...)

Jamstveni

Prodavatelj daje kupcu jamstvo na proizvod u trajanju od 24 mjeseca od dana primitka proizvoda kupcom. Jamstvo se daje pod slijedećim uvjetima. Jamstvo se odnosi samo na novu robu koja je prodvana potrošaču u svrhu korištenja koje je navedeno u odgovarajućoj uputi za upotrebu. Klijent koji priznaje iz odgovornosti za nedostatke (reklamacija) može kupac primijeniti kod prodavatelja kod kojeg je kupio proizvod ili u dolje navedenom autoriziranom servisu. Kupac je dužan opravdati pritužbu bez suvišnog odlaganja, kako bi se izbjeglo pogoršanje nedostatka, ali najkasnije do kraja trajavnog roka. Kupac je dužan pružiti potrebnu suradnju kod reklamacije koja je nepoehoda za provjeru postojanja reklamiranog nedostatka. U reklamacijski postupak prima se samo kompletni i iz razloga održavanja higijenski prostori čist i proizvod. U slučaju opravdanje reklamacije se jamstveni rok produžava u razdoblje prvotno primljene reklamacije do trenutka primitka popravljene proizvoda kupcem ili trenutka, kada je kupac nakon okončanja popravke obavio proizvod prvu. Kupac je dužan dokazati svoja prava za reklamaciju (kupoprodajni dokumenti o kupnji proizvoda, jamstveni list, dokument o postojanju proizvoda u pogon...).

Jamstvo se ne odnosi naime na:

■ nedostatke na koje je bilo prituženo popust ■ habanje ili oštećenje koje je nastalo normalnim korištenjem proizvoda ■ oštećenje proizvoda koje je uzrokom korištenja ili nepravilne instalacije,

korištenja proizvodu u suprotnosti sa uputom za upotrebu, važećim pravnim propisima i opće poznatim i uobičajenim korištenja, iz razloga korištenja proizvoda u druge svrhe nego kojima je namijenjen ■ oštećenje proizvoda iz razloga zanemarano ili nepripravno održavanje ■ oštećenje proizvoda proizvođačevim njegovim upotrebom, nezgodom i utjecajem visoke i/ili elementarne nepogode, požar, prodor vode... ■ oštećenje u funkcionalnosti proizvoda kao su prozvozkane nepostojimih radionijevih signala, smjetnom elektromagnetnim ili mehaničko oštećenje proizvoda (npr.slomljenje) kupca, pad... ■ oštećenje proizvođačevom korištenjem nepravilnih medija, punjenja, potrošnja materijala (baterije) ili nepogodnim radnim uvjetima (npr. visoke temperature u okolišu, visoka vlažnost okoliša, potres...) ■ oštećenja, prilagodbi ili drugu intervenciju izvršenu na proizvodu neovlaštenim ili neautoriziranim osobom (servisom) ■ slučajev kada kupac priklom reklamacije neće dokazati opravdanje njegovih prava (kada i gdje je kupio reklamirani proizvod) ■ slučajev kada su podaci u predloženim ispravima različite od podataka navedenih na proizvodu ■ slučajev kada proizvod nije moguće identificirati sa proizvodom koji je naveden u dokumentima, kojima kupac dokazuje svoja prava za reklamaciju (npr. oštećenje proizvodnog broja ili jamstvena plomba uređaja, prepisivi podaci u dokumentima...)

Condizioni di garanzia

Il Venditore garantisce il prodotto per il periodo di 24 mesi dalla presa in consegna del prodotto da parte dell'Acquirente. La garanzia si applica alle condizioni citate in seguito. La garanzia si riferisce solo alla merce nuova, venduta all'utente ai fini di utilizzo indicati nel relativo manuale d'uso. L'Acquirente può far valere il diritto per la responsabilità per difetti (il reclamo) presso il Venditore, presso il quale il prodotto è stato comprato, o in un Centro di Assistenza autorizzato indicato sotto. L'Acquirente è tenuto a far valere il reclamo senza indugi, affinché non si avveri un peggioramento del difetto, e comunque entro e non oltre la scadenza del termine di garanzia. Presentando il reclamo, l'Acquirente è tenuto a collaborare in modo necessario ai fini della verifica dell'esistenza del difetto reclamato. Nella procedura del reclamo viene ammesso solo un prodotto completo e pulito a garanzia delle norme sull'igiene. Nel caso di un reclamo giustificato, il termine di garanzia viene prolungato del periodo che è trascorso dal momento della presentazione del reclamo al momento della presa in consegna, da parte dell'Acquirente, del prodotto riparato o al momento in cui l'Acquirente è tenuto a ritirare il prodotto alla fine della riparazione. L'Acquirente è tenuto a dimostrare il proprio diritto a presentare il reclamo (il documento di acquisto del prodotto, il certificato di garanzia, un documento attestante la messa del prodotto in funzione...).

Non sono coperti dalla garanzia soprattutto:

■ difetti per i quali è già stato concesso uno sconto ■ il logoramento e il danneggiamento del prodotto, provocati dal suo uso abituale ■ il danneggiamento del pro-

dotto in seguito ad un'installazione scorretta o non professionale, all'uso del prodotto contrario al manuale d'uso ■ il danno al prodotto causato da un incidente, o dovuto a forze o modi abituali d'uso, in seguito all'utilizzo del prodotto per fini diversi da quelli previsti ■ il danneggiamento del prodotto in seguito a una manutenzione trascurata o scorretta ■ il danneggiamento del prodotto provocato dal suo imbrattamento, da un incidente, o dovuto a forze o modi abituali d'uso, in seguito all'utilizzo del prodotto (p.e. lo staccamento di un pulsante, la caduta del prodotto a terra...) ■ il danneggiamento provocato dall'utilizzo di supporti, riporti e materiale di consumo (batterie induttori), oppure dalle condizioni di esercizio inadatte (p.e. un'elevata temperatura circostante, un'elevata umidità dell'ambiente, eventuali urti...) ■ il danneggiamento, la modifica o un altro intervento effettuato da una persona (centro assistenza) non autorizzata o non abilitata ■ i casi in cui l'Acquirente, presentando il reclamo, non dimostra la fondatezza dei propri diritti (quando e dove egli ha acquistato il prodotto reclamato) ■ i casi in cui i dati nei documenti esibiti differiscono da quelli indicati sul prodotto ■ i casi in cui il prodotto reclamato non può essere identificato con il prodotto indicato nei documenti con i quali l'Acquirente dimostra il suo diritto al reclamo (p.e. il danneggiamento del numero di fabbricazione oppure del sigillo di garanzia dell'apparecchio, dati trascritti nei documenti...)

Garantievoorwaarden

De verkoper geeft de eindgebruiker een garantie van 24 maanden op het product vanaf de dag van de aankoop. Deze garantie is geldig onder de volgende voorwaarden. Garantie is alleen van toepassing op nieuwe goederen die aan de consument zijn verkocht met als doel deze te gebruiken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en het doel waarvoor ze gemaakt zijn. De eindgebruiker kan een beroep doen op de garantie bij de verkoper waar hij het product heeft gekocht of bij een hieronder vermeld, geautoriseerd servicecentrum. De eindgebruiker is verplicht om het product zo snel mogelijk, maximaal voor het einde van de garantieperiode, terug te sturen om te voorkomen dat het defect verder verslechtert. De eindgebruiker moet in geval van reparatie binnen de garantieperiode meewerken aan het documenteren van het geconstateerde defect. Alleen complete artikelen die volgens de hygiënische voorschriften zijn geveerd, kunnen ter reparatie worden aangenomen. Indien het product voor reparatie in aanmerking komt, wordt de garantieperiode verlengd met de periode vanaf het moment dat de reparatie is aangevaagd tot het moment dat de eindgebruiker het gerepareerde product weer in ontvangst neemt of wanneer de eindgebruiker het na afronding van de reparatie verplicht in ontvangst dient te nemen. De eindgebruiker is verplicht om zijn recht op reparatie te bewijzen (aankoopbon, garantiebewijs, bewijs van ingebruikname van product...).

De garantie vervalt indien er sprake is van:

■ defecte producten waarop korting is gegeven ■ slijtage of defecten als gevolg van normaal gebruik ■ defecten als gevolg van oneigenlijk of verkeerd gebruik, van gebruik

dat niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing, geldende wettelijke voorschriften en algemeen bekende en normale manieren van gebruik is of van gebruik voor andere doeleinden dan voor het product zijn voorscheren ■ schade aan het product als gevolg van vervaarlost of onjuist onderhoud ■ schade aan het product als gevolg van het gebruik aan reinigen, ongevallen en externe oorzaken (rampen, brand, overstroming...) ■ defecten in de functies van het product als gevolg van onjuiste netvoeding, storing van een elektromagnetisch veld, etc. ■ mechanische defecten aan het product (bijv. afbreken van de knoppen, val...) ■ schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte media, vullingen, vulling (batterijen) of ongeschikte operationele omstandigheden (bijv. hoge omgevings temperatuur, zeer vochtige omgeving, aardbevingen...) ■ schade of reparatie of andere ingrepen die door niet-bevoegd of niet-geautoriseerd personeel (of serviceorganisaties) aan het product zijn gedaan ■ gevallen waarin de eindgebruiker bij een bezoek tot reparatie binnen de garantieperiode niet verzukt dat hij daar recht op heeft (wanneer en waar hij het teruggestuurde product heeft aangevraagd) ■ gevallen waarin de gegevens op de overlegde documenten verschillen van de gegevens op het product vermeld worden. ■ gevallen waarin het teruggestuurde product niet geïdentificeerd kan worden aan de hand van het product dat vermeld wordt in de documenten waarmee de eindgebruiker zijn recht op reparatie binnen de garantieperiode uitoefent (bijv. beschadigde serienummers of garantiebeleg, veranderende gegevens in de documenten...)

Заполняется продавцом.

В случае ремонта заполняется сервисной организацией.

Название:

Тип:

Серийный номер изделия

Дата обращения в сервисный центр:

Число: Месяц: Год: 20

Дата принятия в ремонт:

Число: Месяц: Год: 20

Причина неисправности:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (amennyiben alkalmazható):

Номер документа, подтверждающего продажу:

Дата покупки (авода в эксплуатацию):

Число: Месяц: Год: 20

Печать продавца:

Способ ремонта:

Дата возврата изделия обратно заказчику:

Число: Месяц: Год: 20

Новый гарантийный срок – продлен на срок проведения ремонта:

Число: Месяц: Год: 20

Печать сервисной организации:

Авторизованные сервисные центры

AO «FAST ČR»

Чернокостелецка 1621
251 01 Ржичаны
Чешская Республика
Тел.: +420/323 204 120
Факс: +420/323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

AO «FAST ČR»

Цейл 31
602 00 Брно
Чешская Республика
Тел.: +420/531 010 295
Факс: +420/531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

000 «FAST Plus»

На Пантох 18
831 06 Братислава
Словацкая Республика
Тел.: +421/2/49 105 854
Факс: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Авторизованные сервисные центры

Fast Hungary Kft.

Dulácska u. 1/a.
H-2045 Törökbálint
Magyarország
Тел.: + 36/ 23 330 905
Факс: + 36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.

W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

Uab „Senuku Prekybos

Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Тел.: +370 37 212 146
Тех.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Продавец предоставляет покупателю гарантию на товар в течение 24 месяцев с момента получения товара покупателем. Гарантия предоставляется при соблюдении следующих условий. Гарантия распространяется только на новый товар, проданный потребителю для целей использования, указанных в соответствующей инструкции по эксплуатации. Покупатель имеет право обратиться с претензией, связанной с ответственностью за некачественный товар (рекламацией), непосредственно к продавцу, у которого был приобретен товар, либо в авторизованный сервисный центр, указанный ниже. Покупатель обязан предъявить рекламацию без необоснованной задержки, чтобы избежать ухудшения неисправности, но не позднее, чем до конца истечения гарантийного срока. Покупатель обязан при решении рекламации оказывать содействие, необходимо для проверки наличия заявленного дефекта. В рамках процедуры рассмотрения жалоб принимается только комплектный и, в целях соблюдения гигиенических правил, чистый товар. В случае если претензия является обоснованной, гарантийный срок продлевается на период с момента принятия товара для проведения гарантийного ремонта изделия по момент получения отремонтированного товара покупателем, либо по момент, когда покупатель обязан получить товар после проведения гарантийного ремонта. Покупатель обязан предъявить документы, подтверждающие его право на проведение гарантийного ремонта (документ, подтверждающий покупку, гарантийный талон, документ о вводе в эксплуатацию ...).

Гарантийные обязательства на товар, главным образом, не распространяются на:

■ недостатки, на которые была предоставлена скидка ■ износ и повреждения, вызванные обычным использованием изделия ■ повреждения изделия в результате неспециализированной или неправильной установки и монтажа, использования изделия в противоречии с Инструкцией по эксплуатации, действующим законодательством и общеизвестными и обычными способами использования, в связи с использованием товара для других целей, чем те, для которых он предназначен ■ повреждения изделия, вызванные его пренебрежением или неправильным техническим обслуживанием ■ повреждения изделия, вызванные его загрязнением, аварией и форс-мажорными обстоятельствами (стихийными бедствиями, пожаром, попаданием воды ...) ■ неисправности изделия, вызванные неадекватным качеством сигнала, помехами электромагнитного поля и т.д. ■ механические повреждения изделия (например, отломанная кнопка, падение ...) ■ повреждения, вызванные использованием неподходящих носителей, расходных материалов (батарей) или в результате ненадлежащих условий эксплуатации (напр., высокой температуры окружающей среды, высокой влажности, ударов ...) ■ повреждения, изменения или другое вмешательство в результате самостоятельного ремонта изделия или ремонта, проведенного неуполномоченным или неавторизованным лицом (сервисным центром) ■ случаи, когда покупатель не подтвердит правомерность своих прав на гарантийный ремонт (когда и где был приобретен товар, на который распространяется гарантия) ■ случаи, когда данные в предоставленных документах отличаются от информации, содержащейся на изделии ■ случаи, когда изделие, на которое заявлена рекламация, не является тождественным с изделием, указанным в документах, которыми покупатель подтверждает свое право на проведение гарантийного ремонта (напр., повреждение серийного номера или гарантийной пломбы устройства, исправление данных в документах ...)



 **FIELDMANN**[®]
Home & Garden Performance